

STADGAR FÖR ÄTTEN TOLLS SLÄKTFÖRENING

STATUTEN DES FAMILIENVERBANDES DERER VON TOLL

fastställda på konstituerande släktmöte den 30 november 1953 med ändringar beslutade på allmänna släktmöten den 20 maj 1956, den 28 juni 1959, den 2 juni 1968, den 26 juni 1971 och **23 maj 2009**.

auf dem konstituierenden Familientag in Stockholm am 30. November 1953 angenommen, mit Änderungen beschlossen auf den Familientagen am 20. Mai 1956, 28. Juni 1959, 2. Juni 1968, 26. Juni 1971 und **23. Mai 2009**.

§ 1. Ätten Tolls Släktförening har till ändamål att verka för sammanhållning inom släkten såväl inom som utom Sverige, att tillvarata gemensamma intressen och att understödja forskning i släktens historia.

Der Familienverband derer von Toll hat zum Zweck für den Zusammenhalt der Familie innerhalb und außerhalb Schwedens zu arbeiten, gemeinsame Interessen zu wahren und Forschungen in der Familiengeschichte zu unterstützen.

§ 2. Medlemskap i föreningen kan vinnas av varje medlem av den från Lucas Toll till Medel härstammande ätten Toll, liksom även annan ättling till Lucas Toll samt sådan person som på ett varaktigt sätt (genom giftermål eller eljest) sammanbor med ättling. Inträde i föreningen prövas av styrelsen. Sådan medlem som icke kan räkna släktskap enligt ovan och vars giftermål och/eller sammanboende-förhållande bringats att upphöra, upphör, efter Styrelsens prövning, att vara medlem av föreningen. Medlem kan uteslutas ur föreningen genom beslut av styrelsen, varom samtliga ledamöter äro ense.

Die Mitgliedschaft in dem Verband kann jedes Glied, die von Lucas Toll auf Medel stammenden Familie von Toll erwerben, wie auch andere Nachkommen des Lucas Toll und jede Person die mit einem Glied verheiratet ist oder mit einem Glied in Eheähnlicher Partnerschaft lebt. Der Beitritt zu dem Verband wird von dem Vorstand geprüft. Irgendein Mitglied das nicht von Lucas Toll auf Medel stammt und dessen Ehe und/oder Lebenspartnerschaft zum Aufgehören gebracht ist, verliert nach Prüfung des Vorstandes ihre/seine Mitgliedschaft im Verband. Ein Mitglied kann auf Grund eines einstimmiges Beschlusses sämtlicher Vorstandsmitglieder aus dem Verband ausgeschlossen werden.

§ 3. Röstberättigad föreningsmedlem erlägger årsavgift med belopp, som bestämmes på allmänt släktmöte.

Das stimmberechtigte Mitglied entrichtet einen Jahresbeitrag, dessen Höhe auf dem allgemeinen Familientag bestimmt wird.

§ 4. Föreningens angelägenheter omhänderhavas av en styrelse, bestående av ordförande och elva (11) andra ledamöter samt två (2) suppleanter, valda på allmänt släktmöte för en tid av sex (6) år. Vid vartannat allmänt släktmöte väljes fem (5) ledamöter och en (1) suppleant och vid vartannat sex (6) ledamöter och en (1) suppleant. Styrelsen utser inom sig vice ordförande, sekreterare och kassaförvaltare. Vid förfall för styrelseledamot mellan släktmöten övertar vid behov annan styrelseledamot vid behov skötseln av en förstnämndes uppdrag. Styrelsen har sitt säte i Stockholm. Samtliga styrelseuppdrag är oavlönade.

Die Angelegenheiten des Verbandes werden von einem Vorstand verwaltet, der aus einem Vorsitzenden, elf (11) anderen Vorstandsmitgliedern und zwei (2) Stellvertreter Suppleanten, auf dem allgemeinen Familientag sechs (6) Jahre gewählt, besteht. Auf jedem zweiten allgemeinen Familientage werden fünf (5) / sechs (6) von der Vorstandsmitgliedern und ein Stellvertreter gewählt. Der Vorstand wählt innerhalb sich selbst den zweiten Vorsitzenden, den Schriftführer und den Kaßenverwalter. Der Vorstand hat seinen Sitz in Stockholm. Bei Verhinderung eines Vorstandmitgliedes zwischen den Familientagen übernimmt erforderlichenfalls ein anderes Vorstandmitglied die Besorgung eines Auftrages. Sämtliche Vorstandsbeauftragte sind unbesoldet.

§ 5. Styrelsen sammanträder på kallelse av ordföranden, så ofta denne anser nödigt, dock minst en gång årligen. För att styrelsen skall vara beslutsmässig fordras, att ordföranden eller vice ordföranden och minst tre (3) andra styrelseledamöter är närvarande. Vid lika röstetal gäller den mening som ordföranden biträder.

Der Vorstand tritt zusammen auf Berufung des Vorsitzenden, so oft er es für nötig hält, doch mindestens einmal jährlich. Der Vorstand ist beschlußfähig, wenn der Vorsitzende oder der zweite Vorsitzende und mindestens drei (3) andere Vorstandsmitglieder anwesend sind. Bei Stimmgleichheit gilt die Meinung, welcher der Vorsitzende beitrifft.

§ 6. Föreningen sammanträder till allmänt släktmöte vart tredje år på tid och plats, som styrelsen bestämmer. Kallelse till allmänt släktmöte utfärdas minst en månad före släktmötet. Förslag som medlem önskar behandlat vid allmänt släktmöte insändes till styrelsen senast fjorton (14) dagar efter kallelsens mottagande. Vid allmänt släktmöte utses, på förslag från styrelsen, en valnämnd om tre (3) ledamöter med uppgift att till nästa allmänna släktmöte uppgöra förslag till val av styrelseledamöter och revisorer. Förslaget skall tillställas medlemmarna samtidigt med berättelsen för verksamhetsåret närmast före allmänt släktmöte. Röstberättigad vid släktmöte är varje myndig medlem, som inte häftar i skuld för oguldna medlemsavgifter. Frånvarande röstberättigad medlem må genom fullmakt överlåta sin rösträtt på närvarande medlem; dock må ingen utöva rösträtt med mer än sammanlagt tre (3) röster. Val och omröstningar skall ske öppet, såvida icke annat av minst fem (5) vid valet eller omröstningen närvarande medlemmar påfordras. Vid lika röstetal gäller den mening som ordföranden biträder. Extra släktmöte kan sammankallas av styrelsen, när denna härtill finner anledning, eller då minst tjugo (20) medlemmar så påfordra.

Der Verband tritt alle drei (3) Jahre zum allgemeinen Familientag zusammen. Zeit und Ort werden von dem Vorstand bestimmt. Die Einladung zum allgemeinen Familientag wird mindestens einen Monat vor dem Familientag ausgefertigt. Vorschläge, deren Behandlung auf dem allgemeinen Familientag von einem Mitglied gewünscht wird, sollen an den Vorstand spätestens vierzehn (14) Tage nach Erhaltung der Einladung gesandt werden. Auf dem allgemeinen Familientag soll auf Vorschlag des Vorstandes eine Wahlkommission von drei (3) Mitgliedern ausersehen werden mit der Aufgabe, dem nächsten allgemeinen Familientag einen Vorschlag der neu zu wählenden Vorstandsmitglieder und Revisoren vorzulegen. Dieser Vorschlag soll zusammen mit dem Geschäftsbericht des Jahres vor dem allgemeinen Familientag an die Mitglieder gesandt werden. Stimmberechtigt am Familientag ist jedes mündige Mitglied, das den Jahresbetrag bezahlt hat. Ein abwesendes stimmberechtigtes Mitglied darf sein

Stimmrecht durch Vollmacht einem anwesenden Mitglied übertragen; doch darf niemand mehr als drei (3) Stimmen haben. Wahlen und Abstimmungen sind öffentlich, wenn nichts anderes von mindestens fünf (5) anwesenden Mitgliedern verlangt wird. Bei Stimmgleichheit gilt die Meinung, welcher der Vorsitzende beitrifft. Der Vorstand kann einen außerordentlichen Familientag einberufen, wenn er Grund dazu findet, oder wenn mindestens zwanzig (20) Mitglieder es verlangen.

§ 7. Vid allmänt släktmöte skola följande ärender förekomma:

1. Fråga om mötet behörigen utlysts.
2. Val av två personer att jämte ordföranden justera det vid mötet förda protokollet.
3. Styrelsens och revisorernas berättelser.
4. Fråga om beviljande av ansvarsfrihet för styrelsen.
5. Beslut om årsavgiftens storlek.
6. Av styrelsens väckta förslag.
7. Av annan medlem väckta förslag.
8. Val av ordförande (endast varannat släktmöte) för en tid av sex (6) år.
9. Val av fem (5) eller sex (6) styrelseledamöter och en suppleant för en tid av sex (6) år.
10. Val av revisor och revisorssuppleant för en tid av tre (3) år.
11. Val av valnämnd (enligt beslut av 1971 års släktmöte skall förslag till ledamöter av valnämnd framläggas av styrelsen).
12. Övriga frågor.

Auf dem allgemeinen Familientag sollen folgende Angelegenheiten vorkommen:

1. Frage, ob die Zusammenkunft gehörig berufen worden sei.
2. Wahl von zwei Personen, die nebst dem Vorsitzenden das bei der Zusammenkunft geführte Protokoll bestätigen sollen.
3. Geschäftsbericht und Rechnungsbericht.
4. Frage, ob dem Vorstand Entlastung erteilt werden solle.
5. Beschluß über die Höhe Größe des Jahresbetrages.
6. Vorschläge, die vom Vorstand gemacht werden.
7. Vorschläge, die von anderen Mitgliedern gemacht werden.
8. Wahl von dem Vorsitzenden (nur auf jedem zweiten Familientag) für eine Periode von sechs (6) Jahren.
9. Wahl von fünf (5) oder sechs (6) Vorstandsmitgliedern und einem Stellvertreter (Suppleanten) für eine Periode von sechs (6) Jahren.
10. Wahl von Revisor und Revisorsstellvertreter Revisorsstellvertreter für eine Periode von drei (3) Jahren.
11. Wahl einer Wahlkommission. (Gemäß eines Beschlusses des Familientages 1971 soll der Vorschlag der neu zu wählenden Mitglieder vom Vorstand vorgelegt werden.)
12. Übrige Fragen.

§ 8. Föreningens räkenskaper skola föras av kassaförvaltaren, avslutas varje kalenderår och före den 1. mars följande år jämte styrelsens protokoll avlämnas till till revisorn, vilken före den 1. april skall till styrelsen överlämna revisionsberättelse jämte

sagda räkenskaper och protokoll. Styrelse- och revisionsberättelser skola sedan utsändas till de medlemmar, som erlagt årsavgiften. Revisionsberättelse avgives till varje allmänt släktmöte. Revisorsuppdrag är oavlönat.

Die Rechnung des Verbandes wird von dem Kassenverwalter geführt, jährlich zu Ende gebracht und vor dem 1. März des folgenden Jahres nebst den die Protokollen des Vorstandes dem Revisor abgegeben, der sie vor dem 1. April nebst dem Rechnungsbericht dem Vorstand übergeben soll. Geschäftsbericht und Rechnungsbericht sollen dann an die Mitglieder, die den Jahresbetrag bezahlt haben, gesandt werden. Der Rechnungsbericht soll auf jedem allgemeinen Familientag erstattet werden. Der Revisorsauftrag ist unbesoldet.

§ 9. För ändring av eller tillägg till dessa stadgar fordras, att beslut därom fattats på allmänt släktmöte med minst $\frac{2}{3}$ av de avgivna rösterna.

Zur Änderung oder zum Zusatz dieser Statuten ist erforderlich, daß auf dem allgemeinen Familientag Beschluß gefaßt wird mit mindestens $\frac{2}{3}$ von den abgegebenen Stimmen.

§ 10. För föreningens upplösning erfordras, att samstämmande beslut därom med minst $\frac{3}{4}$ av de avgivna rösterna fattas på två på varandra följande, med minst ett års mellanrum hållna släktmöten, varav det ena skall vara allmänt släktmöte. Vid föreningens upplösning skall dess arkiv tillfalla det svenska Riddarhuset liksom dess tillgångar under benämningen "Ätten Tolls släktfond" att användas till det ändamål som på i första stycket omnämnda allmänna släktmöte med $\frac{3}{4}$ majoritet beslutas.

Zur Auflösung des Verbandes ist erforderlich, daß ein übereinstimmender Beschluß mit mindestens $\frac{3}{4}$ von den abgegebenen Stimmen gefaßt wird auf zwei auf einander folgenden, mit einem Abstand von mindestens einem Jahre gehaltenen Familientagen, von denen einer ein allgemeiner Familientag sein soll. Bei Auflösung des Verbandes soll sein Archiv dem schwedischen Ritterhaus zufallen wie auch sein Vermögen das mit dem Namen "Ätten Tolls släktfond" zu einem Zweck gebraucht werden soll, der von dem im ersten Absatz erwähnten allgemeinen Familientag mit einer Majorität von $\frac{3}{4}$ bestimmt wird.

23.V.2009